DOHODA

mezi Evropskou unií, Islandem, Lichtenštejnským knížectvím a Norským královstvím o finančním mechanismu EHP na období 2014–2021

EVROPSKÁ UNIE,

ISLAND,

LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ,

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

VZHLEDEM K TOMU, že se smluvní strany Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“) dohodly na potřebě snižovat hospodářské a sociální rozdíly mezi svými regiony s cílem podporovat trvalé a vyvážené posilování vzájemných obchodních a hospodářských vztahů,

VZHLEDEM K TOMU, že státy ESVO zřídily finanční mechanismus v rámci Evropského hospodářského prostoru, aby přispěly k dosažení tohoto cíle,

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismus EHP na období 2004–2009, byla stanovena v protokolu 38a a v dodatku k protokolu 38a k Dohodě o EHP,

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismus EHP na období 2009–2014, byla stanovena v protokolu 38b a v dodatku k protokolu 38b k Dohodě o EHP,

VZHLEDEM K TOMU, že potřeba zmírňovat hospodářské a sociální rozdíly v Evropském hospodářském prostoru přetrvává, a proto by měl být stanoven nový mechanismus pro finanční příspěvky států ESVO EHP na období 2014–2021,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

Článek 117 Dohody o EHP se nahrazuje tímto:

„Ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismy, jsou uvedena v protokolu 38, protokolu 38a, dodatku k protokolu 38a, protokolu 38b, dodatku k protokolu 38b a v protokolu 38c.“

Článek 2

Za protokol 38b Dohody o EHP se vkládá nový protokol 38c. Znění protokolu 38c je stanoveno v příloze této dohody.

Článek 3

Strany tuto dohodu ratifikují nebo schválí vlastními postupy. Listiny o ratifikaci či schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po uložení poslední listiny o ratifikaci či schválení.

Tato dohoda je prováděna prozatímně od prvního dne prvního měsíce následujícího po dni uložení posledního oznámení učiněného za tímto účelem do dokončení postupů uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 4

Tato dohoda, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském, islandském a norském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který předá její ověřený opis každé ze smluvních stran této dohody.

Съставено в Брюксел на трети май две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

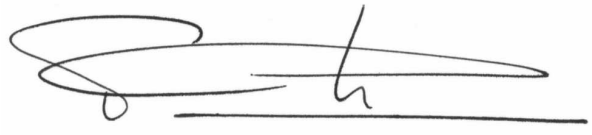
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

Utferdiget i Brussel den tredje mai to tusen og seksten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



PŘÍLOHA

PROTOKOL 38C

o finančním mechanismu EHP (2014–2021)

Článek 1

1. Island, Lichtenštejnsko a Norsko (dále jen „státy ESVO“) přispějí ke snižování hospodářských a sociálních rozdílů v Evropském hospodářském prostoru a k posilování svých vztahů s přijímajícími státy prostřednictvím finančních příspěvků v prioritních odvětvích uvedených v článku 3.

2. Všechny programy a aktivity financované z finančního mechanismu EHP na období 2014–2021 jsou založené na společných hodnotách, kterými jsou úcta k lidské důstojnosti, svoboda, demokracie, rovnost, právní stát a dodržování lidských práv včetně práv osob náležejících k národnostním menšinám.

Článek 2

1. Celková částka finančních příspěvků podle článku 1 činí 1 548,1 milionu EUR a bude uvolňována od 1. května 2014 do 30. dubna 2021 včetně v ročních tranších ve výši 221,16 milionu EUR.

2. Celková částka se skládá z prostředků přidělených jednotlivým zemím, jak je stanoveno v článku 6, a z globálního fondu pro regionální spolupráci, jak je stanoveno v článku 7.

Článek 3

1. Prostředky přidělené jednotlivým zemím se zpřístupní pro tato prioritní odvětví:

a) inovace, výzkum, vzdělávání a konkurenceschopnost;

b) sociální začleňování, zaměstnanost mladých lidí a snižování chudoby;

c) životní prostředí, energetika, změna klimatu a nízkouhlíkové hospodářství;

d) kultura, občanská společnost, řádná správa věcí veřejných, základní práva a svobody;

e) spravedlnost a vnitřní věci.

V příloze tohoto protokolu jsou stanoveny programové oblasti v rámci těchto prioritních odvětví s uvedením cílů a oblastí podpory.

2. a) V souladu s postupem uvedeným v čl. 10 odst. 3 se prioritní odvětví vybírají, koncentrují a přizpůsobují podle různých potřeb každého přijímajícího státu s přihlédnutím k jeho velikosti a k výši příspěvku.

   b) 10 % celkové částky přidělené jednotlivým zemím se v souladu s rozdělovacím klíčem uvedeným v článku 6 vyčlení na fond pro občanskou společnost.

Článek 4

1. K tomu, aby se pozornost soustředila na prioritní odvětví a aby bylo zajištěno efektivní provádění, v souladu s celkovými cíli uvedenými v článku 1 a s přihlédnutím ke strategii Evropa 2020 pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění, včetně důrazu kladeného na zaměstnanost, vnitrostátní priority, doporučení pro jednotlivé země a dohody o partnerství uzavřené v rámci politiky soudržnosti EU s Evropskou komisí, uzavřou státy ESVO v souladu s čl. 10 odst. 3 s každým přijímajícím státem memorandum o porozumění.

2. Za účelem zlepšení doplňkovosti a synergií s politikou soudržnosti EU, jakož i prozkoumání možností využití finančních nástrojů ke zvýšení dopadu finančních příspěvků, se v průběhu jednání o memorandech o porozumění uvedených v čl. 10 odst. 3 konají na strategické úrovni konzultace s Evropskou komisí.

Článek 5

1. Pokud jde o programy, pro které jsou jednotlivým zemím přiděleny prostředky, o jejichž použití rozhodují přijímající státy, příspěvek států ESVO nepřekročí 85 % nákladů na program, pokud státy ESVO nerozhodnou jinak.

2. Dodrží se použitelná pravidla pro státní podporu.

3. Odpovědnost států ESVO za projekty je omezena na poskytování finančních prostředků podle dohodnutého plánu. Nevzniká žádná odpovědnost vůči třetím stranám.

Článek 6

Prostředky přidělené jednotlivým zemím se zpřístupní těmto přijímajícím státům: Bulharsku, České republice, Estonsku, Chorvatsku, Kypru, Litvě, Lotyšsku, Maďarsku, Maltě, Polsku, Portugalsku, Rumunsku, Řecku, Slovensku a Slovinsku podle tohoto rozdělení:

Přijímající stát	Finanční prostředky (v milionech EUR)
Bulharsko	115,0
Chorvatsko	56,8
Kypr	6,4
Česká republika	95,5
Estonsko	32,3
Řecko	116,7
Maďarsko	108,9
Lotyšsko	50,2
Litva	56,2
Malta	4,4
Polsko	397,8
Portugalsko	102,7
Rumunsko	275,2
Slovensko	54,9
Slovinsko	19,9

Článek 7

1. Na globální fond pro regionální spolupráci se vyčlení částka 55,25 milionu EUR. Fond přispívá k dosažení cílů finančního mechanismu EHP podle definice v článku 1.

2. 70 % prostředků se použije na podporu udržitelné zaměstnanosti mladých lidí a kvalitních pracovních míst pro mladé lidi se zvláštním důrazem na tyto oblasti:

a) programy zaměřené na pracovní místa a odbornou přípravu s prvkem mobility pro mladé lidi, se zvláštním zaměřením na ty z nich, kteří nemají zaměstnání, nestudují ani se neúčastní odborné přípravy;

b) programy duálního vzdělávání, učňovská příprava, začlenění mladých lidí;

c) sdílení znalostí, výměna osvědčených postupů v oblasti politik a vzájemné učení mezi organizacemi/institucemi poskytujícími služby zaměstnanosti mladých lidí.

Tato část prostředků se uvolní na projekty zahrnující přijímající státy a jiné členské státy EU, jejichž míra nezaměstnanosti mladých lidí je vyšší než 25 % (dle údajů Eurostatu za referenční rok 2013), přičemž projektů se účastní nejméně dvě země, ze kterých je alespoň jedna přijímajícím státem. Státy ESVO se mohou účastnit jako partneři.

3. Pro regionální spolupráci napříč prioritními odvětvími uvedenými v článku 3 se zpřístupní 30 % prostředků, s důrazem zejména na sdílení znalostí, výměnu osvědčených postupů v oblasti politik a budování institucí.

Tato část prostředků se uvolní na projekty zahrnující přijímající státy a sousední třetí země. Projektů se účastní nejméně tři země, ze kterých jsou alespoň dvě přijímajícími státy. Státy ESVO se mohou účastnit jako partneři.

Článek 8

S cílem přerozdělit nevyužité dostupné finanční prostředky přidělené jednotlivým dotčeným přijímajícím státům vypracují státy ESVO do roku 2020 přezkum v polovině období.

Článek 9

1. Finanční příspěvek podle tohoto protokolu se úzce koordinuje s dvoustranným příspěvkem Norska, který je stanoven v norském finančním mechanismu.

2. Státy ESVO zejména zajistí, aby postupy podávání žádostí a způsoby provádění byly u obou finančních mechanismů uvedených v předchozím odstavci v podstatě stejné.

3. V případě potřeby se vezmou v úvahu veškeré významné změny politiky soudržnosti Evropské unie.

Článek 10

Při provádění finančního mechanismu EHP se použijí tato ustanovení:

1. Ve všech fázích provádění se uplatní nejvyšší míra transparentnosti, odpovědnosti a nákladové efektivnosti, jakož i zásady řádné správy věcí veřejných, partnerské spolupráce a víceúrovňové správy věcí veřejných, udržitelného rozvoje a rovnosti žen a mužů a nediskriminace.

   Cíle finančního mechanismu EHP se uskutečňují v rámci těsné spolupráce mezi přijímajícími státy a státy ESVO.

2. a) Státy ESVO spravují globální fond pro regionální spolupráci stanovený v čl. 7 odst. 1 a jsou odpovědné za jeho fungování, včetně řízení a kontroly.

   b) Státy ESVO spravují fond pro občanskou společnost stanovený v čl. 3 odst. 2 písm. b) a jsou odpovědné za jeho fungování, včetně řízení a kontroly, není-li v memorandu o porozumění stanoveném v čl. 10 odst. 3 dohodnuto jinak.

3. Státy ESVO uzavřou s každým přijímajícím státem memorandum o porozumění ohledně prostředků přidělených jednotlivým zemím, vyjma fondu uvedeného v odst. 2 písm. a), které stanoví víceletý programový rámec, jakož i řídicí a kontrolní struktury.

   a) Na základě memorand o porozumění předloží přijímající státy státům ESVO návrhy konkrétních programů a státy ESVO tyto návrhy posoudí a schválí a uzavřou s přijímajícími státy grantové dohody pro jednotlivé programy. Na výslovnou žádost států ESVO či dotčeného přijímajícího státu prověří Evropská komise návrh konkrétního programu před jeho přijetím, čímž zajistí jeho slučitelnost s politikou soudržnosti Evropské unie.

   b) Odpovědnost za provádění dohodnutých programů mají přijímající státy, které poskytnou vhodný řídicí a kontrolní systém, aby bylo zajištěno řádné provádění a řízení.

   c) Státy ESVO mohou provádět kontroly podle svých vnitřních požadavků. Přijímající státy za tímto účelem poskytnou veškerou nutnou pomoc, informace a dokumentaci.

   d) V případě nesrovnalostí mohou státy ESVO pozastavit financování a požadovat vrácení prostředků.

   e) Pro dosažení široké účasti se při přípravě, provádění, sledování a hodnocení finančního příspěvku ve vhodných případech využije partnerská spolupráce. Partnery mohou být mimo jiné subjekty z místní, regionální a celostátní úrovně, ze soukromého sektoru a občanské společnosti, jakož i z řad sociálních partnerů v přijímajících státech a ve státech ESVO.

   f) Všechny projekty spadající do víceletého programového rámce v přijímajících státech mohou být v souladu s použitelnými pravidly pro zadávání veřejných zakázek realizovány ve spolupráci mimo jiné mezi subjekty usazenými v přijímajících státech a ve státech ESVO.

4. Náklady na řízení vzniklé státům ESVO se zahrnou do celkové částky uvedené v čl. 2 odst. 1 a upřesní se v prováděcích ustanoveních, jak se uvádí v odstavci 5 tohoto článku.

5. Státy ESVO zřídí výbor pro celkové řízení finančního mechanismu EHP. Po konzultaci s přijímajícími státy, jimž může být nápomocna Evropská komise, vypracují státy ESVO další ustanovení pro provádění finančního mechanismu EHP. Státy ESVO se vynasnaží tato ustanovení vypracovat ještě před podpisem memorand o porozumění.

6. Státy ESVO podávají zprávu o svém příspěvku k plnění cílů finančního mechanismu EHP a v případě potřeby k jedenácti tematickým cílům evropských strukturálních a investičních fondů na období 2014–2020 ([1]).

Článek 11

Aniž jsou dotčena práva a povinnosti podle Dohody, přezkoumají smluvní strany na konci období definovaného v článku 2 potřebu řešit hospodářské a sociální rozdíly v Evropském hospodářském prostoru v souladu s článkem 115 Dohody.

([1]) 1) Posílení výzkumu, technologického rozvoje a inovací; 2) zlepšení dostupnosti, využití a kvality informačních a komunikačních technologií; 3) zvýšení konkurenceschopnosti malých a středních podniků, odvětví zemědělství a odvětví rybolovu a akvakultury; 4) podpora přechodu na nízkouhlíkové hospodářství ve všech odvětvích; 5) podpora přizpůsobení se změně klimatu, předcházení rizikům a řízení rizik; 6) zachování a ochrana životního prostředí a podpora účinného využívání zdrojů; 7) podpora udržitelné dopravy a odstraňování překážek v klíčových síťových infrastrukturách; 8) podpora udržitelné zaměstnanosti, kvalitních pracovních míst a mobility pracovních sil; 9) podpora sociálního začleňování a boj proti chudobě a jakékoli diskriminaci; 10) investice do vzdělávání, odborné přípravy a odborného výcviku k získávání dovedností a do celoživotního učení; 11) posilování institucionální kapacity veřejných orgánů a zúčastněných stran a přispívání k účinné veřejné správě.

PŘÍLOHA PROTOKOLU 38C

Inovace, výzkum, vzdělávání a konkurenceschopnost

1. Rozvoj podnikání, inovace a malé a střední podniky
2. Výzkum
3. Vzdělávání, stipendia, učňovská příprava a podnikání mladých lidí
4. Rovnováha mezi pracovním a soukromým životem

Sociální začleňování, zaměstnanost mladých lidí a snižování chudoby

5. Evropské problémy v oblasti veřejného zdraví
6. Začleňování Romů a posilování jejich postavení
7. Ohrožené děti a mládež
8. Účast mladých lidí na trhu práce
9. Místní rozvoj a snižování chudoby

Životní prostředí, energetika, změna klimatu a nízkouhlíkové hospodářství

10. Životní prostředí a ekosystémy
11. Obnovitelné zdroje energie, energetická účinnost a energetická bezpečnost
12. Přizpůsobení se změně klimatu a její zmírňování

Kultura, občanská společnost, řádná správa věcí veřejných a základní práva a svobody

13. Podnikání v oblasti kultury, kulturní dědictví a spolupráce v oblasti kultury
14. Občanská společnost
15. Řádná správa věcí veřejných, odpovědné instituce, transparentnost
16. Lidská práva – uplatňování v jednotlivých zemích

Spravedlnost a vnitřní věci

17. Azyl a migrace
18. Nápravná zařízení a vazba
19. Mezinárodní policejní spolupráce a boj proti trestné činnosti
20. Účinnost a účelnost soudního systému, posílení právního státu
21. Domácí a genderové násilí
22. Prevence katastrof a připravenost na ně